

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 15 janvier 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 19 octobre 1977 portant le règlement de la carrière du personnel de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement", a donné le 9 février 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e januari 1982 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 oktober 1977 houdende het règlement van de carrière van het personeel van het hoofdbestuur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking", heeft de 9e februari 1982 het volgende advies gegeven :

Le projet se présente comme un projet d'arrêté ministériel dont le seul fondement concevable serait l'article 17, § 1er, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat. Il tend à imposer aux candidats au grade de médecin dans la carrière de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement :

1. un "certificat de médecine tropicale", qui ne correspond à aucun des groupes de diplômes décrits dans la partie "Niveau 1" de l'annexe de l'arrêté royal du 2 octobre 1937;
2. une "pratique médicale de deux ans au moins en région tropicale", c'est-à-dire une "condition spéciale d'aptitude professionnelle consistant dans l'exercice d'une activité antérieure", condition qui ne saurait être imposée par voie de règlement permanent que par le Roi lui-même, en vertu de l'article 17, § 2, de l'arrêté royal précité.

En conséquence, aucun des deux objets du projet n'a de fondement légal.

Si la substance du projet était reprise dans un arrêté royal, il y aurait lieu d'y préciser les expressions "certificat de médecine tropicale" et "région tropicale".

Selon le fonctionnaire délégué, le certificat est celui que délivre l'Institut de médecine tropicale d'Anvers. Cette précision devrait être apportée au texte, afin d'éviter que soient produits des certificats d'origine douteuse.

.../...

Toutefois, en vue de réserver l'éventualité où d'autres établissements délivreraient un certificat équivalent, il se recommanderait d'écrire "certificat de médecine tropicale, délivré par l'Institut de médecine tropicale Prince Léopold, à Anvers, ou certificat jugé équivalent par le Ministre".

Quant à la région tropicale au sens du projet, il s'agirait de toute la région comprise entre les deux tropiques. Afin d'éviter une équivoque, il serait préférable d'employer l'expression "région intertropicale".

Het ontwerp dient zich aan als een ontwerp van ministerieel besluit waarvoor alleen artikel 17, § 1, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel een aannemelijke rechtsgrond zou opleveren. Het strekt om van de kandidaten voor de graad van geneesheer in de carrière hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking te eisen :

1. een "getuigschrift van tropische geneeskunde", dat niet valt onder een van de diplomagroepen uit de rubriek "Niveau 1" van de bijlage van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937;
2. "ten minste twee jaar medische ervaring in een tropisch gebied"; dat is een "bijzondere eis inzake beroepsbekwaamheid, namelijk de uitoefening van een vorige werkzaamheid", welke eis bij wege van permanente verordening alleen door de Koning zelf zou kunnen worden gesteld, overeenkomstig artikel 17, § 2, van het eerderevermelde koninklijk besluit.

Voor geen van beide oogmerken van het ontwerp is derhalve rechtsgrond voorhanden.

Mocht de inhoud van het ontwerp worden overgenomen in een koninklijk besluit, dan zouden de termen "getuigschrift van tropische geneeskunde" en "tropisch gebied" daarin nader moeten worden omschreven.

Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt bedoeld het getuigschrift dat wordt afgegeven door het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen. Dat zou met zoveel woorden in de tekst moeten worden gezegd om te voorkomen dat getuigschriften van twijfelachtige oorsprong worden overgelegd.

.../...

Om de mogelijkheid open te houden dat andere inrichtingen een gelijkwaardig getuigschrift zouden afgeven, verdient het aanbeveling te schrijven : "getuigschrift van tropische geneeskunde, afgegeven door het Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold, te Antwerpen, of door de Minister gelijkwaardig geacht getuigschrift".

Met het tropisch gebied in de zin van het ontwerp zou het hele gebied tussen de twee keerkringen worden bedoeld. Opdat geen misverstand kan ontstaan, schrijve men bij voorkeur "in de tropengordel".

chambre était composée de
ssieurs : P. TAPIE,
Heren :
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT,
P. DE VISSCHER,
C. DESCHAMPS,
dame : M. VAN GERREWEY,
vrouw :

De kamer was samengesteld uit
président de chambre,
kamervoorzitter,
conseillers d'Etat,
staatsraden,
assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,
greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la ver-
on française et la version
erlandaise a été vérifiée
us le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
r M. G. BOLAND, premier audi-
ur.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. BOLAND, eerste au-
diteur.

GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.